



**Convención sobre la eliminación
de todas las formas de discriminación
contra la mujer**

Distr. general
5 de mayo de 2005
Español
Original: inglés

**Comité para la Eliminación de la Discriminación
contra la Mujer**
20º período de sesiones

Acta resumida de la 419ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 1 de febrero de 1999, a las 10.00 horas

Presidenta: Sra. González
más tarde: Sra. Kim Yung-chung (Vicepresidenta)
más tarde: Sra. González (Presidenta)

Sumario

Examen de los informes presentados por los Estados partes en virtud del artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (*continuación*)

Tercer y cuarto informes periódicos combinados de China

La presente acta está sujeta a correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

Las correcciones que se introduzcan en las actas del presente período de sesiones se publicarán en un solo documento de corrección, poco después de finalizar el período de sesiones.



Se declara abierta la sesión a las 10.45 horas

Examen de los informes presentados por los Estados partes en virtud del artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer
(continuación)

Tercer y cuarto informes periódicos combinados de China (CEDAW/C/CHN/3-4 y Add. 1 y 2; CESAW/C/1999/I/CRP.1/Add.1)

1. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Qin Huasun, el Sr. Wang Jun, la Sra. Xue Hanqin, El Sr. Zhang Chonggen, la Sra. Zhang Jianmin y la Sra. Zou Xiaojiao (China) se sientan a la mesa del Comité.*

2. **El Sr. Qin Huasun** (China) dice que China ha sido uno de los primeros Estados en adherirse a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Su Gobierno asigna gran importancia a su aplicación y a la labor del Comité. Su delegación está compuesta por representantes del Gobierno central de China y el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Hong Kong, China. Ambos esperan con interés un diálogo abierto y constructivo con el Comité.

3. El tercer y cuarto informes periódicos combinados de China (CEDAW/C/CHN/3-4), que abarcan el periodo de 1989 a 1995, han sido preparados por el Comité Nacional de Trabajo para la Mujer y el Niño, órgano establecido para coordinar la labor de los departamentos gubernamentales encargados de proteger los derechos y los intereses de las mujeres y los niños.

4. La utilización de las palabras “act” y “code” en la versión inglesa del informe es incorrecta, y sería más exacto utilizar el término “law” en la traducción del chino.

5. El informe está compuesto de tres partes. La primera parte presenta los hechos y cifras básicos relativos a las mujeres chinas, con un enfoque especial en su participación en la política y la educación, atención de salud y empleo. Si bien ha habido un progreso gradual en todos estos ámbitos, la meta de la igualdad entre los géneros todavía no se ha alcanzado. Su Gobierno está empeñado en desarrollar la economía nacional y fortalecer el sistema jurídico a esos efectos.

6. La segunda parte describe la aplicación de la Convención en China y, en particular de la Ley sobre la

protección de los derechos e intereses de la mujer (Ley de la mujer) y el Programa para el adelanto de la mujer china para el periodo de 1995 a 2000. La Ley de la mujer, aprobada en 1992, ha sido la primera ley básica para proteger los derechos e intereses de la mujer de una manera exhaustiva y sistemática. Establece los derechos políticos, económicos, sociales y culturales de la mujer, y sus derechos en el matrimonio y la familia. El Programa apunta a dar efecto, a través de medidas prácticas, al principio de igualdad entre los géneros consagrado en la Ley de la mujer y otra legislación nacional. Se ha elaborado sobre la base de la Plataforma de Acción de Beijing, al mismo tiempo que se tienen en cuenta las condiciones específicas imperantes en China.

7. La tercera parte esboza las medidas de seguimiento de China a la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

8. Su Gobierno valora la labor de las organizaciones no gubernamentales en la protección de los derechos e intereses de las mujeres, y el informe destaca asimismo sus actividades. La Adición 1 contiene información sobre los acontecimientos más recientes relativos a la aplicación de la Convención en China, de 1996 a 1998. Su delegación también ha distribuido oficiosamente un documento que contiene estadísticas sobre empleo, educación, salud y deportes, desglosadas por género, para 1997.

9. La Adición 2 describe la aplicación de la Convención en la Región Administrativa Especial de Hong Kong. China reanudó el ejercicio de la soberanía sobre Hong Kong en julio de 1997. De conformidad con la política de “un país, dos sistemas”, el pueblo de Hong Kong disfruta en gran medida de autonomía. Sus sistemas sociales, económicos y jurídicos difieren de los de China continental. Su Gobierno, por consiguiente, ha preparado un informe separado sobre la aplicación de la Convención en Hong Kong. Las preguntas del Comité acerca de la Adición 2 serán respondidas por los representantes de ese Gobierno en una sesión ulterior.

10. Su Gobierno es consciente de que, pese a sus esfuerzos para mejorar la condición jurídica y social de la mujer en China, aún queda mucho por hacer. Más de 100 millones de mujeres todavía son analfabetas, y hay una gran disparidad en el nivel educativo entre las mujeres de las zonas urbanas y las que viven en zonas rurales, donde persisten vestigios del pensamiento feudal. Durante la transición de la economía planificada a un sistema basado en el mercado, un gran número de

mujeres trabajadoras quedaron desempleadas. La participación de la mujer en la vida política todavía es baja. Con todo, su Gobierno sigue empeñado en lograr la meta de la igualdad entre los géneros, y acoge con beneplácito el apoyo de la comunidad internacional en ese sentido.

11. Con respecto a las preguntas contenidas en el informe del grupo de trabajo anterior al periodo de sesiones (CEDAW/C/1999/I/CRP.1/Add.1), dice que, en relación con la pregunta 3 sobre la aplicación del Programa para el adelanto de la mujer china para el periodo 1995 a 2000, a principios de 1997 unas 30 provincias, regiones autónomas y municipalidades formularon programas para el adelanto de la mujer, teniendo en cuenta las condiciones locales. Se han comunicado los objetivos del programa a los encargados de la adopción de decisiones en todos los niveles del Gobierno y se ha llevado a cabo una campaña nacional de publicidad por conducto de los medios de comunicación. El Comité Nacional de Trabajo para la Mujer y el Niño ha convocado reuniones para examinar los progresos hechos y las dificultades encontradas en la aplicación del Programa. Los comités locales de trabajo para la mujer y el niño han recopilado directrices sobre el seguimiento y la evaluación del Programa.

12. La mayor parte de los objetivos principales del Programa se han alcanzado. En la actualidad las mujeres están presentes en la dirección de todas las provincias y regiones autónomas. El número de mujeres que participan en el gobierno local en los diversos niveles ha aumentado por lo menos en un 42,5%, y hasta en un 84,4%.

13. El número de personas que viven en condiciones de pobreza se ha reducido de 65 millones, en 1995, a 42 millones, en 1998. En su mayor parte son habitantes de regiones montañosas o áridas distantes, en que las condiciones climáticas son difíciles y el desarrollo económico y cultural es lento. Un 60% de estas personas son mujeres. Su Gobierno ha procurado aliviar la pobreza en esas zonas mejorando la infraestructura, aplicando programas de microcrédito y promoviendo la cooperación con las regiones orientales en más rápido desarrollo.

14. En cuanto al empleo, en los últimos años se crearon 7 millones de nuevos empleos por año, de los cuales el 40% son ocupados por mujeres. Al mismo tiempo, muchas trabajadoras se han quedado desempleadas. Su Gobierno está impartiendo cursos gratuitos de for-

mación profesional y orientación para facilitar su reintegración en el mercado laboral y garantizarles condiciones de vida mínimas.

15. La disparidad en las tasas de matriculación para los niños y niñas en las escuelas primarias se redujo del 2,91% en 1990 al 0,21% en 1997. Durante el mismo periodo, 37,73 millones de personas de 15 a 45 años participaron en programas de alfabetización, pero debido al gran número básico de mujeres analfabetas será necesario seguir trabajando para alcanzar la meta de erradicar el analfabetismo entre las mujeres jóvenes y de mediana edad para 2000.

16. Se han alcanzado los objetivos en materia de atención de salud en todas las regiones orientales, mientras que en las regiones rurales occidentales algunos indicadores, como el índice de nacimientos de niños en hospitales, ha permanecido bajo (de 45 a 65%), lo que se refleja en tasas relativamente elevadas de mortalidad materno-infantil.

17. Se ha observado una reducción en el número de casos de prostitución forzada y trata de personas, mientras que la incidencia de violaciones ha permanecido invariable y los casos de violencia doméstica contra mujeres han aumentado. Se han llevado a cabo campañas educativas y de sensibilización y se han adoptado medidas en los lugares de que se trata, para abordar ese problema.

18. Su Gobierno examina actualmente los medios de mejorar la aplicación del programa en las regiones más pobres de China. Está asimismo redactando un programa para el adelanto de la mujer china para el periodo de 2001 al 2010,

19. Con respecto a las preguntas formuladas en el párrafo 6 del informe del grupo de trabajo anterior al periodo de sesiones, dice que los cambios positivos propiciados por las reformas instituidas desde 1979 incluyen una mayor sensibilización de la mujer acerca de su igualdad, autonomía y participación. Las mujeres han participado en actividades como elecciones, trabajo comunitario, campañas de alfabetización, reducción de la pobreza, formación de aptitudes técnicas y campañas contra la pornografía, y algunas mujeres que ejercen cargos políticos han presentado nuevas propuestas de medidas en el marco de la reforma. En la actualidad los Ministerios de Educación y de Ciencia y Tecnología están dirigidos por mujeres.

20. Además, la gama de empleos para mujeres se ha ampliado, y el número de mujeres que trabajan en nuevos sectores como las tecnologías de la información, la protección del medio ambiente, la ingeniería, las finanzas y el derecho es actualmente de cinco a diez veces mayor que antes de las reformas. También se ha incrementado el número de mujeres empresarias, gerentes y profesionales. La introducción del sistema de contrato de responsabilidad en el hogar ha ampliado la autonomía, los ingresos y la condición jurídica y social de la mujer rural. El nivel de educación de la mujer se ha mejorado, y en 1997 las mujeres representaban más del 30% de los que trabajaban en los ámbitos de la ciencia y la tecnología. La difusión de los medios de comunicación y las campañas de instrucción jurídica en el país han ampliado la visión y la sensibilidad de la mujer. Entre 1978 y 1997, el ingreso neto en las zonas rurales y urbanas aumentó en una media de 8,1 y 6,2%, respectivamente.

21. Entre los efectos adversos de las reformas en la mujer pueden mencionarse un aumento del número de trabajadoras desempleadas, lo que a veces menoscaba la condición jurídica y social de la mujer en el hogar, y hasta puede ser causa de violencia doméstica en algunos casos. Las dificultades de la competencia en el mercado causan una tensión particular en muchas mujeres. Algunas empresas privadas y empresas de financiación conjunta, de financiación externa o de explotación conjunta no protegen a la mujer en el lugar de trabajo de los horarios prolongados, las condiciones de trabajo mediocres y la violación de sus derechos humanos. Algunos problemas como la trata de mujeres, la prostitución y los matrimonios de conveniencia siguen existiendo, y la violencia doméstica está en aumento. El Gobierno adopta actualmente medidas vigorosas para abordar esos problemas.

22. Con respecto a los cambios en los servicios sociales, el Estado ha reformado los sistemas de pensiones, atención médica, prestaciones de maternidad y vivienda, para reflejar el principio de la mancomunidad socializada, en virtud del cual los costos de las prestaciones se comparten razonablemente entre el Estado, las empresas y los individuos. La nueva práctica con respecto a las prestaciones de maternidad, que se describen en el informe (CEDAW/C/CHN/3-4), han mejorado el entorno de empleo y la protección de la salud de la mujer.

23. En respuesta a la pregunta del párrafo 8 del informe del grupo de trabajo anterior al periodo de sesiones,

dice que desde la promulgación de la Ley sobre la protección de los derechos e intereses de la mujer, el Congreso Nacional del Pueblo ha llevado a cabo dos inspecciones acerca de la aplicación de la ley. En la inspección de 1997 se determinó, entre otras cosas, que las mujeres que ocupan cargos administrativos en las instituciones gubernamentales y empresas representan el 33% del total, lo que significa un aumento del 2,3% desde la promulgación de la Ley. Se ha elevado constantemente el número de mujeres contratadas en todos los niveles de los órganos gubernamentales, sobre la base de una competencia leal con el hombre. Si bien el número de mujeres en la fuerza de trabajo se ha elevado sólo en un 0,9% entre 1992 y 1996, el ajuste estructural obstaculizó incluso la obtención de este modesto incremento.

24. Desde la promulgación de la Ley de la mujer, el Gobierno ha prestado más atención a los principales problemas de la mujer rural, como los relativos a su derecho a disponer de tierras agrícolas y, en el caso de las mujeres divorciadas, a poseer su casa y sus bienes y obtener la custodia de sus hijos menores, y algunos gobiernos locales han incluido disposiciones para resolver esos problemas en leyes y reglamentos locales. Se han reforzado los mecanismos de protección judicial para la mujer cuando ésta entabla una demanda de divorcio por malos tratos, y cuando pide apoyo y el pago de una pensión alimentaria para los hijos. En cuanto a las violaciones flagrantes de los derechos humanos de la mujer, la enérgica campaña contra las actividades delictivas que pueden amenazar la integridad física o la vida de la mujer ha actuado como elemento disuasivo. Por consiguiente, la incidencia de la trata de mujeres y de niños ha disminuido de forma constante durante cinco años.

25. Sin embargo, la inspección también puso de manifiesto una serie de problemas. La participación de la mujer en los cargos políticos de dirección no guarda relación con su participación en el desarrollo económico y social. Se han agudizado problemas como la reinserción laboral de las trabajadoras desocupadas, su acceso desigual a las posibilidades de empleo y la insuficiente protección laboral. Muchas instituciones y empresas establecen normas más rigurosas para contratar mujeres, porque perciben sus características fisiológicas como una debilidad. Estos y otros problemas son motivo de preocupación para el Gobierno en todos los niveles y son objeto de numerosos estudios que apuntan a concebir soluciones.

26. Con respecto al párrafo 10, dice que el Comité Nacional de Trabajo para la Mujer y el Niño se encarga de coordinar la labor de los departamentos gubernamentales competentes en la protección de los derechos e intereses de la mujer y el niño, y en la aplicación del Programa para el adelanto de la mujer china, así como de supervisar la aplicación de la Ley de la mujer por parte de los ministerios, comisiones y autoridades locales. El Comité está compuesto por 23 ministerios y comisiones y cinco organizaciones no gubernamentales, una de las cuales es la Federación Nacional de Mujeres de China. Todas las organizaciones miembros del Comité ejecutan actividades para promover la igualdad entre los géneros en el contexto de sus funciones específicas. Por ejemplo, el Ministerio de Educación se encarga de la educación y alfabetización de las niñas; el Ministerio de Salud Pública, de la atención de salud maternoinfantil, y el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, de la capacitación profesional y reinserción laboral de las trabajadoras desocupadas. El Comité está financiado por el Gobierno, mientras que la Federación Nacional de Mujeres de China, que es la organización de mujeres más importante del país, recibe una cuarta parte de su financiación del Gobierno, y financia el resto de su presupuesto con sus propias actividades de recaudación de fondos.

27. En respuesta a la pregunta del párrafo 11, dice que se ha recurrido a la prensa y los medios de radiodifusión para defender la igualdad entre los géneros, a través de programas dinámicos y educativos que dan a conocer a mujeres sobresalientes en todos los ámbitos, y denuncian las actitudes y prácticas tradicionales discriminatorias. Las garantías jurídicas de la igualdad entre los géneros contenidas en la Constitución de China, la Ley de la mujer y otras leyes ofrecen un importante sustento a los esfuerzos por modificar las pautas sociales y culturales de comportamiento. El Programa para el adelanto de la mujer china e iniciativas similares para garantizar la plena participación de la mujer en el desarrollo social también contribuyen a promover un cambio en las pautas de conducta. El Gobierno insiste en la educación y la capacitación de la mujer, y alienta a las mujeres a que sigan estudios en ámbitos no tradicionales.

28. Como las actitudes y prácticas discriminatorias están relacionadas con el nivel de desarrollo económico y la idea de que los hijos varones son una fuente valiosa de atención y apoyo en la vejez de sus padres, el Estado promulgó en 1996 una Ley para proteger los

intereses y derechos de las personas de edad, en la que les ofrece apoyo y servicios de seguridad social, y se estipula su participación en el desarrollo social. Por último, el Gobierno ha iniciado la revisión de los libros de texto de la enseñanza primaria y media para eliminar los estereotipos de género.

29. **El Sr. Zhang Chonggen** (China) dice, en respuesta a la pregunta del párrafo 4, que su Gobierno siempre ha respetado y protegido los derechos de todos los ciudadanos, incluidos los miembros de las minorías étnicas, a la libertad de convicciones religiosas. La Constitución de China y una serie de leyes nacionales protegen esa libertad y prohíben la discriminación sobre la base de convicciones religiosas o la ausencia de esas convicciones. Además China ha adoptado una serie de medidas para proteger los derechos culturales y religiosos de los grupos minoritarios, lo que abarca esfuerzos para preservar su patrimonio cultural, estudiar y difundir sus antiguos escritos y artes tradicionales y proteger sus reliquias. El Gobierno ha asignado específicamente importantes sumas de dinero a la restauración y mantenimiento de los sitios y edificios históricos y religiosos de las minorías étnicas.

30. Se han establecido a nivel central y provincial agencias de noticias y editoriales para las minorías. Se están sistematizando, estudiando y aplicando las medicinas tradicionales de las minorías étnicas, y 121 hospitales practican la medicina tradicional de diferentes grupos minoritarios. Se estimula el desarrollo de la cultura y las artes populares de los grupos minoritarios a través de actividades como festivales de arte, música y baile, acontecimientos deportivos tradicionales y contactos e intercambios culturales con países extranjeros. Las minorías étnicas de las regiones autónomas tienen derecho a utilizar su propio idioma en sus órganos administrativos locales.

31. Se protegen plenamente los derechos de las minorías religiosas, como los musulmanes, budistas, tibetanos y cristianos; por ejemplo, China tiene unas 32.000 mezquitas y 1.780 monasterios budistas tibetanos. Se garantiza a las minorías étnicas de los círculos religiosos el derecho a participar en los asuntos públicos y el proceso de adopción de decisiones del Estado. En la actualidad, 23 de estas personas son delegados en el Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo de China. Los que cometen infracciones graves a las leyes sobre libertad de convicciones religiosas están sujetos a penas de prisión.

32. Las escuelas en que la mayoría de los estudiantes pertenecen a grupos nacionales minoritarios pueden utilizar el idioma de su nacionalidad para la enseñanza. Muchos grupos étnicos minoritarios tienen sus propios institutos de enseñanza superior y facultades universitarias, que enseñan en sus respectivos idiomas. Más de 6 millones de estudiantes están matriculados en las 10.000 escuelas bilingües del país para 21 nacionalidades minoritarias, y los libros de texto se publican en los idiomas de 30 minorías.

33. Las mujeres que pertenecen a minorías étnicas en China representan el 8,05% de la población femenina total del país. Su participación política, económica y cultural ha mejorado considerablemente; por ejemplo, muchas mujeres de grupos minoritarios son delegadas en el Congreso Nacional del Pueblo. Por último, los gobiernos locales en las zonas pobladas por minorías llevan a cabo campañas educativas de salud maternoinfantil. Con todo, las políticas del Gobierno en ese sentido no son obligatorias para las minorías nacionales.

34. **El Sr. Zhang Chonggen** (China), en respuesta a las preguntas relativas a la región autónoma del Tibet, dice que al final de 1997 la población del Tibet era de 2.393.000 habitantes; el 96,3% de la población total eran tibetanos. En la aplicación de la política de planificación familiar en el Tibet, las reglamentaciones del Gobierno estipulan que se deben respetar plenamente las tradiciones culturales, valores éticos y convicciones religiosas de los tibetanos. La política de planificación familiar no es en absoluto obligatoria. Se basa en los principios de ofrecer información y educación, prestar una atención de calidad y ofrecer a la población opciones fundamentadas. En el Tibet se alienta a las parejas que trabajan en las ciudades a que tengan dos hijos, y se estimula a las que vivan en zonas rurales a que tengan menos partos y más sanos, y a que haya un espaciamiento razonable de los nacimientos. Si bien no se alienta a las parejas con tres hijos a tener más, tampoco existe un cupo de nacimientos. Los esfuerzos se centran en la publicación de la Ley de matrimonio, que imparte aptitudes para una maternidad segura y difunde información.

35. *La Sra. González, Presidenta, ocupa la Presidencia.*

36. **La Sra. Xue Hanqin** (China) dice, con respecto a la definición legal de discriminación, que la Ley sobre la protección de los derechos e intereses de la mujer no contiene una definición de discriminación en términos específicos. Sin embargo, los convenios internaciona-

les, por ejemplo, la Convención, que contienen tales definiciones, tienen fuerza de ley interna en China.

37. Las mujeres disfrutaban de los mismos derechos a la propiedad de tierras que los hombres, y en las zonas rurales los comités de aldeas están encargados de velar por que se respeten esos derechos. No se puede discriminar por motivos de sexo en la cantidad de tierras agrícolas que se asignen a una persona, y al establecerse el monto de la producción que deberá devolverse al Estado no podrán imponerse exigencias poco equitativas a las mujeres. El comité de la aldea en que esté registrada la residencia de la mujer protegerá sus derechos jurídicos a disponer de tierras agrícolas para obtener su ración o para su subsistencia, después del matrimonio o del divorcio.

38. Si se violan los derechos jurídicos de una mujer a disponer de tierras agrícolas, ésta puede exigir una compensación en virtud de la ley. China tiene el 22% de la población mundial, pero sólo el 7% de sus tierras son arables, lo que explica la escasez de tierras. Inicialmente las tierras agrícolas se distribuían por contrato, considerando a cada familia como una unidad, según el tamaño de la familia. Sin embargo, debido a los cambios en el matrimonio hubo casos en que no se protegían debidamente los derechos jurídicos de la mujer a disponer de tierras. Está en curso una nueva ronda de distribución de tierras agrícolas por contrato en zonas rurales, y el Gobierno ha asignado mucha atención a los problemas que se plantean a la mujer en relación con sus derechos a la tierra.

39. En respuesta a las preguntas sobre las denuncias de violaciones de los derechos de la mujer en virtud de las disposiciones de la Ley de la mujer, dice que el poder judicial de 1994 a 1998 abordó en total 156.000 casos de infracción de los derechos de la mujer. Se trataba de casos de raptos, trata de mujeres y violación. La mayor parte de las denuncias correspondían a la categoría de violencia doméstica, derechos de las mujeres rurales a la tierra y protección laboral para las trabajadoras en algunas empresas mixtas, de propiedad extranjera y privadas.

40. Con respecto a la composición del servicio diplomático, dice que según las estadísticas de finales de 1998, hay 1.344 mujeres en el servicio diplomático, lo que lleva la proporción al 28,5% del total. En la actualidad son mujeres el 20% de los diplomáticos de categoría de director adjunto de división o nivel superior. Hay 29 mujeres embajadoras y consejeras y 355

primeras y segundas secretarías, lo que sigue siendo una proporción de participación baja a ese nivel.

41. En respuesta a una pregunta sobre el acoso sexual en el lugar de trabajo, dice que no hay definición explícita del acoso sexual en la legislación y las reglamentaciones de China, pero que se dispensa protección contra ese tipo de conductas a través de otras leyes.

42. **El Sr. Wang Jun** (China) dice que la violencia contra la mujer es un resultado directo de la discriminación de que son víctimas. En los últimos años ha habido un importante aumento de casos de violencia doméstica, por una serie de razones. En primer lugar, China tiene una larga tradición de sociedad feudal y las ideas patriarcales siguen teniendo alguna influencia. Las víctimas mujeres creen erróneamente que el hecho de ser golpeadas por su marido es un estigma familiar y soportan ese abuso en silencio. Además, hay aún muchas mujeres que no tienen un ingreso independiente, y su frágil condición económica y dependencia las dejan en situación de impotencia. Algunas concepciones de la vida familiar que surgieron durante el periodo de transición se reflejaron a veces en una falta de responsabilidad hacia la familia, lo que a su vez fue el detonador de la violencia doméstica. Por último, en las zonas rurales distantes hay todavía casos de matrimonios concertados previamente y matrimonios de conveniencia; se ha demostrado que la violencia doméstica se produce con mayor frecuencia en ese tipo de uniones.

43. La violencia contra la mujer, como cuestión social universal, es motivo de grave preocupación en China. Los departamentos gubernamentales competentes, organizaciones sociales y organizaciones no gubernamentales están haciendo esfuerzos para reducir y eliminar esa violencia. La Ley de la mujer, la Ley penal y el Reglamento sobre sanciones administrativas y seguridad pública contienen disposiciones sobre la violencia contra la mujer. En las zonas urbanas, las víctimas de la violencia doméstica pueden acudir a las estaciones de policía, oficinas de vecindario o comité de vecinos para buscar ayuda. En las zonas rurales, pueden ofrecer asistencia las comisarías o el comité para seguridad pública. Las víctimas también pueden recabar ayuda por conducto de los servicios de asistencia jurídica, líneas de asistencia para formular denuncias de violencia doméstica y cartas oficiales de denuncia de violencia doméstica y violación de la dignidad personal.

44. El Gobierno está profundamente preocupado por la elevada incidencia de suicidios entre las mujeres

rurales, y algunas instituciones sociales han emprendido estudios del fenómeno con miras a hacer propuestas y recomendaciones. Se ha puesto a la disposición de las mujeres de zonas urbanas y rurales servicios de asesoramiento y apoyo y se han establecido centros de asistencia jurídica específicamente para mujeres.

45. La prostitución es ilícita en China. Tanto las prostitutas como los clientes están sujetos a penas administrativas que incluyen detención y multas por violación de la seguridad pública. Ninguna legislación en China autoriza la apertura de prostíbulos, y el hecho de organizar la prostitución, forzar o seducir mujeres o darles refugio con miras a introducir las en la prostitución, así como la insinuación a los clientes, se consideran una violación al derecho penal. Las relaciones sexuales con una menor de 14 años, aun con consentimiento, constituyen estupro.

46. Con respecto a las preguntas del párrafo 16, dice que en 1991 se tipificaron como delito por propio derecho las actividades asociadas con el rapto o venta de mujeres. Diversas instancias del Gobierno se encargan de rescatar a las mujeres y niños que han sido raptados y vendidos; los funcionarios que no lo hagan son autores de delito. Esta prohibida la discriminación contra las mujeres que han sido rescatadas de esta manera, y el gobierno local está obligado a asegurar su subsistencia. Toda persona que obstruya la acción de los funcionarios de un órgano del Estado que rescata a una mujer o un niño que hayan sido vendidos puede ser castigada con penas de cárcel de dos a siete años.

47. Tras una importante campaña contra la trata de personas se observó una reducción notable en el número de casos; en 1995 hubo 10.531 casos de rapto de personas, es decir, un 6% menos que el año anterior, y se rescataron a 13.934 víctimas mujeres. Las cifras correspondientes para 1996 fueron de 8.290 (lo que representa una disminución del 21,4%), y fueron rescatadas 11.000 mujeres, y para 1997, de 6.425 (lo que representa una nueva disminución de 22,5%) con 7.051 mujeres rescatadas. Desde 1998 se han asignado fondos especiales para el rescate de mujeres víctimas de la trata.

48. En los últimos años algunos traficantes chinos actuaron en convivencia con extranjeros para atraer mujeres jóvenes en las zonas fronterizas, con el ofrecimiento de trabajar en otro país, casarse con un extranjero o trabajar para el turismo. Las mujeres se traían a través de Birmania, para ejercer como prostitutas

en Tailandia. Casi 100 mujeres, en su mayor parte de Shanghai, Hong Kong y Macao, fueron rescatadas por la policía tailandesa en 1995 y 1996, y fueron devueltas a China por organizaciones tailandesas de beneficencia. En 1997 se rescataron a seis jóvenes de Shanghai que habían sido forzadas a ejercer la prostitución en Macao. Se han vendido dentro de China mujeres vietnamitas, birmanas y coreanas.

49. **La Sra. Zou Xiaojiao** (China), respondiendo a la pregunta del párrafo 17, dice que desde el establecimiento del banco de mujeres talentosas en 1991, la Federación Nacional de Mujeres de China ha recomendado a 317 candidatas para puestos superiores en el Gobierno. Entre los nombramientos resultantes pueden mencionarse la Viceministra para Asuntos Civiles, las Vicegobernadoras de las Provincias de Shandong, Liaoning y Jiangsu, la Directora General de un departamento de gobierno de la Provincia de Jilin y las Alcaldesas adjuntas de dos gobiernos municipales. De 1992 a 1997 la Federación recomendó a 1.710 mujeres para ocupar cargos en el gobierno local en la región autónoma de Guang Xi Zhuang, de las que fueron nombradas 714.

50. En cuanto a la pregunta 18, dice que el Comité Ejecutivo de la Federación fue elegido por el Congreso Nacional de Mujeres, que se reunió últimamente en septiembre de 1998. La sesión plenaria del Comité Ejecutivo elige una presidenta, vicepresidentas y miembros del Comité Permanente. La Federación elabora sus propios planes de trabajo, de conformidad con su constitución y en el interés de las mujeres chinas. Trabaja con independencia, para reflejar las opiniones e intereses de la mujer, seguir de cerca la aplicación de las políticas y legislaciones sobre la mujer por parte del Gobierno, formular recomendaciones para introducir mejoras, llevar a cabo programas de reducción de la pobreza para las mujeres y ejecutar proyectos de reinserción laboral para las mujeres que han sido despedidas de su trabajo. Toda esta labor apunta a un mayor adelanto de la mujer. La financiación procede de tres fuentes: de sus propias entidades (una agencia de viajes, una editorial y revistas y periódicos de mujeres); una asignación del Gobierno (que asciende a aproximadamente una cuarta parte del total) y contribuciones de empresas, organizaciones e individuos nacionales y extranjeros.

51. Hay muchas organizaciones y grupos de mujeres que no están patrocinados por la Federación, por ejemplo, la Asociación para la salud y el adelanto de la

mujer china, la Asociación china de mujeres intelectuales, la Asociación Cristiana de Jóvenes y otras. Las organizaciones nacionales y locales pueden convertirse en miembros de las federaciones de mujeres. Cada organización tiene su propia constitución. La relación con la Federación es de cooperación y de amistad, no de jerarquía.

52. En respuesta a las preguntas del párrafo 20, enumera las medidas adoptadas por la Federación para promover la participación de la mujer en la adopción de decisiones. La Federación ha hecho presión en los departamentos gubernamentales para que formulen programas de capacitación y establezcan cupos para el nombramiento de mujeres en cargos directivos. Ha contribuido a la redacción del Programa para el adelanto de la mujer china, que estipula objetivos de participación política de la mujer para 2000. En segundo lugar, ha organizado cursos y talleres prácticos de capacitación en institutos de educación superior y escuelas de mujeres de todo el país, para mejorar las aptitudes de gestión. Se imparte asimismo educación a las mujeres dirigentes en temas como el respecto y la confianza en sí mismas, la autonomía y la autoayuda. En tercer lugar, la Federación se ha basado en una red de información de mujeres talentosas, que le permiten seleccionar candidatas y recomendarlas a diversos departamentos gubernamentales. Como norma, son designadas entre un 20 y un 30%. En cuarto lugar, utiliza las 47 revistas y periódicos de las federaciones de mujeres para organizar intensas campañas de publicidad sobre la igualdad entre los géneros y la importancia de la participación política de la mujer. El objetivo es llegar a la sociedad en su conjunto, expandiendo el conocimiento público, cambiando los prejuicios sociales y creando un entorno favorable para la participación de la mujer en la adopción de decisiones.

53. Las mujeres representan el 16,3% de los miembros del Partido Comunista. Las mujeres delegadas en el 15º Congreso del Partido en 1997 eran 344, o sea el 16,8% del total. Hay sólo una mujer como miembro suplente en el Buró Político. El lento aumento del número de mujeres delegadas en el Congreso Nacional Popular obedece, entre otras cosas a que, al adoptarse el sistema de economía orientado al mercado, el sistema administrativo ha atravesado por un cambio similar, lo que incluye la introducción de la competencia entre el personal. Ello ha afectado a la participación política de la mujer, y no se han establecido objetivos para su participación futura. En segundo lugar, las mujeres

todavía sufren diversas formas de limitación y discriminación. Al evaluarse la capacidad de la mujer siguen influyendo las nociones tradicionales de la superioridad del varón, y los ascensos tienden a concederse a los hombres más que a las mujeres. En tercer lugar, la mujer carece de confianza en sí misma. El mecanismo de competencia en condiciones de igualdad todavía no está suficientemente ajustado.

54. Desde la promulgación de la Ley de la mujer en 1992, un número cada vez mayor de mujeres de minorías nacionales se han integrado en órganos públicos de adopción de decisiones. Sin embargo, por motivos económicos, hay pocas estadísticas sobre las mujeres rurales, lo que incluye las mujeres de minorías. Actualmente 607.600 mujeres de minorías nacionales ocupan cargos directivos en toda la nación, o sea el 26,6% del total. Éstas abarcan delegadas a los congresos populares, miembros de órganos de decisión del Gobierno en todos los niveles, o jueces, fiscales y abogadas. La Presidenta del Tribunal del Pueblo en una provincia es de la minoría nacional Dai. En la Prefectura autónoma de Linxia, en la provincia de Gansu, zona habitada principalmente por minorías nacionales, el 33,2% de las 8.864 mujeres dirigentes de la región (que representan ellas mismas el 29,8% del total de los dirigentes locales) son de minorías nacionales. Las minorías nacionales representan un 48,3% de las 58 mujeres dirigentes en el nivel de condado, y el 54% de las mujeres dirigentes en el nivel de sección. De las 19 mujeres promovidas a cargos directivos a nivel de condado en 1996, 40% eran de minorías nacionales.

55. El Comité de Asuntos Internos y Judiciales del Congreso Nacional del Pueblo tiene una oficina que se ocupa de las mujeres, los niños y los jóvenes. Sus tareas son llevar a cabo investigaciones y redactar legislación pertinente, preparar observaciones para el examen de proyectos de leyes por parte del Presidium de las sesiones del Congreso, seguir de cerca la aplicación de esas leyes y de las reglamentaciones locales, y ocuparse de la correspondencia del público en relación con las mujeres, los niños y los jóvenes.

56. El Sr. Zhang Jianmin (China), en respuesta a las preguntas planteadas en el párrafo 22, dice que se ha eliminado el analfabetismo en unos 185 millones de personas. Cada año se alfabetiza a 5 millones de personas, de las cuales el 65% son mujeres. En 1997 había 148 millones de analfabetos de más de 15 años, de los cuales 100 millones es decir, el 70%, eran mujeres. En el periodo inmediatamente posterior a la fundación de

la República Popular de China, el índice de analfabetismo femenino disminuyó del 90% al 23%, en 1997. La mayoría de los analfabetos actualmente se encuentran en las zonas rurales afectadas por la pobreza, y en su mayoría son mujeres y personas de edad. En estas circunstancias, la eliminación del analfabetismo se ha vuelto más difícil.

57. Las medidas adoptadas para promover la alfabetización incluyen campañas intensas, a veces combinadas con la enseñanza de aptitudes técnicas o cursos de conocimientos jurídicos. También se ha recibido ayuda de la Liga de la Juventud de China; algunos estudiantes universitarios se desplazaron a zonas distantes y montañosas para difundir conocimientos técnicos y llevar a cabo actividades culturales. La Federación Nacional de Mujeres Chinas ha establecido premios para las mujeres que hayan hecho una contribución significativa a las campañas de alfabetización.

58. Con respecto a la enseñanza obligatoria, dice que por ley los niños deben asistir a la escuela durante nueve años. Las autoridades locales decidirán sobre las medidas para promover esa educación, con arreglo a las condiciones económicas y culturales de sus localidades. La enseñanza obligatoria estará dividida en dos etapas: escuela primaria y escuela media. El Gobierno ha establecido un fondo especial, al cual se asignará 3.900 millones de yuanes en el periodo de 1995 a 2000. La contribución del gobierno local será en una relación de 2:1, de manera que el importe total superará los 10.000 millones de yuanes. En 1997 el Gobierno reservó la suma de 130 millones de yuanes del fondo para conceder subvenciones nacionales para la enseñanza obligatoria a estudiantes pobres de las zonas rurales. Cada año las subvenciones redundan en favor de más de 600.000 niños.

59. El índice de abandono escolar entre las niñas en la enseñanza primaria disminuyó del 2,77%, en 1990, al 1,49%, en 1995 y al 1,01% en 1997. Sin embargo, esta tasa es superior a la de los varones, y los principales motivos son la pobreza, el número insuficiente de escuelas en algunas zonas distantes, y la preferencia persistente de algunos padres por los hijos varones, en desmedro de las niñas. En 1996, la Comisión Estatal de Educación presentó 10 propuestas para mejorar la educación de las niñas que viven en zonas de pobreza. Diversos sectores sociales también han ofrecido su apoyo a las niñas rurales. El Proyecto Felicidad, iniciado por el Fondo de Jóvenes y Niños de China, recibió 1.600 millones de yuanes en donaciones, que permitieron

construir más de 7.000 escuelas “Felicidad” y que 1.850.000 niños pudieran asistir a clase. El Plan Spring Bud, establecido por la Federación Nacional de Mujeres Chinas y el Fondo para Niños y Jóvenes de China ha conseguido recaudar 200 millones de yuanes y ha ayudado a regresar a la escuela a 750.000 niños de zonas pobres, que habían abandonado los estudios.

60. Con respecto a la pregunta del párrafo 23, dice que solamente el 2% de las mujeres tenían estudios superiores, en relación con el 3,4% de los hombres, en 1997. El porcentaje es sumamente pequeño para ambos géneros, debido al gran tamaño de la población, las limitaciones económicas y los servicios insuficientes. El menor porcentaje de mujeres se debe a que las mujeres constituyen más del 70% del número, todavía importante, de analfabetos, y a que en muchas familias se espera menos de las niñas, por lo cual éstas se consideran ellas mismas inferiores a los niños y no compiten. Se asigna mucha atención a nutrir y forjar en los niños y los estudiantes de más edad el sentido de la igualdad entre los géneros. Se alienta a las niñas a seguir estudios en temas no tradicionales.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.